# Appendix 4 – Technical offer العرض الفني -

Demonstrated technical expertise and capacity is an important criterion GOAL will use to evaluate tender submissions. It is critical this form is completed appropriately, and all required supplemental information is submitted. Please answer the questions below by inserting your answers in the tables:

تعد الخبرة والقدرات الفنية الظاهرة معيارًا مهمًا ستستخدمه غول لتقييم عروض المناقصات. من الأهمية بمكان إكمال هذا النموذج بشكل مناسب ، مع تقديم جميع المعلومات التكميلية المطلوبة. الرجاء الإجابة على الأسئلة أدناه عن طريق إدخال إجاباتك في الجداول

# Company’s certifications شهادات الشركة-

## Please list here the contractor classification certificate in the field of roads and bridges work, water and sanitation networks work that your company holds and attach copies of the documents as evidence.

رجاء اذكر هنا شهادة تصنيف المقاول التي تمتلكها شركتك في مجال الطرق والجسور أو شبكات المياه والصرف الصحي وأرفق نسخا من الوثائق كدليل عليها.

|  |
| --- |
| **Type of documentنوع الوثيقة** |
|  |
|  |
|  |

# Previous experience الخبرات السابقة -

Please provide details below of two similar contracts in chronological order starting with the most recent. List contracts of asphalt roads work, road gravelling, water, and sanitation networks of minimum value of 60,000 USD each or higher.

Please attach copies of previous contracts or certificate of completions. For the documents to be considered they must be signed by both parties, state type of works, value, and contracting party. (For confidentiality purposes you can remove all sensitive information)

يُرجى تقديم تفاصيل عن عقدين مشابهين في الجدول أدناه بترتيب زمني بدءًا من الأحدث. ضع قائمة بعقود أعمال الطرق الاسفلتية أو تبحيص الطرقات و أعمال شبكات المياه والصرف الصحي بقيمة لا تقل عن 60،000 دولار أمريكي أو أكثر.

رجاء أرفق أيضًا نسخا من عقود سابقة أو شهادة انجاز. لكي يتم النظر في المستندات ، يجب توقيعها من قبل الطرفين ، ذكر نوع الأعمال ، والقيمة ، والطرف المتعاقد. (لأغراض السرية يمكنك إزالة جميع المعلومات الحساسة)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **The projects related to the work and implemented by the bidder must be mentioned with the signed contracts attached** | | |
| **يجب ذكر المشاريع ذات الصلة بالعمل المنفذة من قبل العارض مع ارفاق العقود الموقعة** | | |
|  | | **مشروع 1**  **في مجال الطرق ( اسفلت او تبحيص )** | **مشروع 2**  **في مجال المياه والصرف الصحي** |
| **Project Name** | **اسم المشروع** |  |  |
| **Project location** | **موقع المشروع** |  |  |
| **Work Type** | **نوع العمل** |  |  |
|
| **Project Duration** | **مده المشروع** |  |  |
| **Project start date** | **ناريخ بدء المشروع** |  |  |
| **Project end date** | **تاريخ نهاية المشروع** |  |  |
| **Project value (USD)** | **قيمه المشروع بالدولار الأمريكي** |  |  |
| **Client** | **العميل** |  |  |
| **Reference contact detailed (phone number or email address)** | **تفاصيل الاتصال بالمرجع (رقم الهاتف او البريد الالكتروني)** |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Operational plan/Workplanالخطة \ خطة العمل التشغيلية** | | | | | **Implementation Duration breakdown in weeks**  **تفاصيل مدة التنفيذ بالأسابيع** | | | | | | | | |
| **Item (Stage of construction)**  **البند (مرحلة البناء)** | **Descriptionالوصف** | **Quantity offered**  **الجودة المقدمة** | **Number of personnel to be involved in works completion**  **عدد الموظفين المشتركين في انهاء الأعمال** | **Total number of days for completion of works**  **إجمالي عدد الأيام لإنهاء الأعمال** | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** |
| Example Supply and installation of Solar light sets in the camps work take 10 days and start at day 30 of the project  مثال: أعمال تقديم وتركيب مجموعة انارة بالطاقة الشمسية في المخيمات تستغرق 10 يوم و تبدأ في اليوم الثلاثين للمشروع |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

# Workplan خطة العمل-

1. Please outline the suggested workplan for completion of activities listed in Appendix 6- Financial Offer (BOQ). Only the total activities should be mentioned (Excavation and backfilling - gravel base layer work - gravel subbase layer work - laying and installing sewage pipelines - rain drainage works - reinforced concrete works – tent leveling - installation of solar light sets - providing and installing communal water tanks - construction of communal latrines blocks) with an emphasis on the logical sequence of activities and the expected duration of each activity.

**يرجى تحديد خطة العمل المقترحة لاستكمال الأنشطة المدرجة في الملحق 6- العرض المالي (BOQ). يجب ذكر الأنشطة الإجمالية فقط (الحفر والردم - عمل طبقة الأساس من الحصى - أعمال طبقة القاعدة الفرعية من الحصى - مد خطوط الصرف الصحي وتركيبها - أعمال تصريف مياه الأمطار - أعمال الخرسانة المسلحة - تسوية الخيام - تركيب مجموعات الإنارة الشمسية - تقديم وتركيب خزانات المياه المشتركة - بناء كتل المراحيض الجماعية) مع التركيز على التسلسل المنطقي للأنشطة والمدة المتوقعة لكل نشاط.**

1. Please indicate the total number of calendar days proposed for completion of all works as outlined in Annex 1.

Answer:

ثانيًا. يرجى تحديد العدد الإجمالي المفترض من الأيام التقويمية لإكمال جميع الأعمال كما هو موضح في الملحق 1.

الإجابه:

# Technical team الفريق الفني -

Please list here details of the proposed technical team for this project, their graduation documents, degrees & CV and attach copies of these documents as evidence. If possible, attach also work contracts.

No member will be accepted to be evaluated without a certificate or work contract

برجاء ذكر تفاصيل عن الفريق الفني المقترح لهذا المشروع ووثائق تخرجهم ودرجاتهم وسيرتهم الذاتية وإرفاق نسخ من هذه المستندات كدليل. إذا أمكن ، أرفق عقود العمل أيضًا.

لن يتم قبول أي عضو للتقييم بدون شهادة أو عقد عمل

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Name**  **الاسم** | **Academic background**  **الخلفيه الاكاديميه** | **University/ graduation year**  **الجامعه / سنه التخرج** | **Work experience (number of years)**  **الخبرة مده )** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

# risk assessment questionnaire استبيان تقييم الخطورة-

Please reply briefly and adequately in the questions below.

يرجى الإجابة بإيجاز وبشكل كاف على الأسئلة أدناه.

1. **During the contract execution, how will you ensure quality of works is at highest standards?**

**Answer:**

**أثناء تنفيذ العقد ، كيف ستضمن أن تكون جودة الأعمال على أعلى المستويات؟**

**الإجابة:**

1. **What mechanisms will be put in place to ensure delays of work completion doesn’t happen?**

**Answer:**

**ما هي الآليات التي سيتم وضعها لضمان عدم حدوث تأخير في إنجاز العمل؟**

**الإجابة:**

1. **How will you ensure there are no delays in supplying necessary materials needed for this project as listed in BOQ?**

**Answer:**

**كيف ستضمن عدم وجود تأخير في توريد المواد اللازمة لهذا المشروع كما هو مدرج في BOQ؟**

**الإجابة:**

1. **How will you fix a defect in workmanship? And how long will it take?**

**Answer:**

**كيف ستصلح خللا ما في العمل؟ وكم من الوقت سيستغرق ذلك؟**

**الإجابة:**

1. **During the contract execution, how will you communicate with GOAL regarding progress, delays, issues?**

**Answer:**

**أثناء تنفيذ العقد ، كيف ستتواصل مع غول فيما يتعلق بالتقدم ، والتأخير ، والمشكلات؟**

**الإجابة:**

1. **How would you ensure the safety of staff during implementation?**

**Answer:**

**كيف تضمن سلامة الموظفين أثناء التنفيذ؟**

**الإجابة:**

|  |  |
| --- | --- |
| Date:التاريخ |  |
| Full Name:الاسم الكامل |  |
| Position:المنصب |  |
| Signature and company stamp:التوقيع وختم الشركة |  |